

# Serko

UN FILM DE  
JOËL FARGES





D'après une histoire vraie

Catherine Dussart  
présente  
en association avec ONOMA

# Serko

UN FILM DE  
JOËL FARGES

Avec  
Alexei Chadov  
Jacques Gamblin

Et dans le rôle de Serko  
Prométhée, Fée et Kokan

Durée 1h40 / format Scope / son Dolby SRD

Visa n° 112 054  
Sortie le 29 mars 2006

[www.gebekafilms.com](http://www.gebekafilms.com)

DISTRIBUTION  
Gebeka Films  
46 rue Pierre Sépard  
69007 Lyon  
Téléphone 04 72 71 62 27  
Télécopie 04 37 28 65 61

PRESSE  
Monica Donati  
55 rue Traversière  
75012 Paris  
Téléphone 01 43 07 55 22  
Télécopie 01 43 07 17 97



EMPIRE RUSSE, 1889.

ILS ONT RISQUÉ LEUR VIE POUR RENCONTRER LE TSAR.

**E**n 1889, monté sur un petit cheval gris, Serko, Dimitri quitte en début d'hiver les bords du fleuve Amour, situé aux confins orientaux de l'Empire Russe. Après d'extraordinaires péripéties, tous deux arrivent à Saint-Pétersbourg, à la cour du Tsar. Ayant couvert plus de 9 000 kilomètres en moins de 200 jours, ce jeune cavalier et son cheval ont réalisé ainsi le plus fantastique exploit équestre de tous les temps.



## MILLE AVENTURES MOUVEMENTÉES...

### Notes de Joël Farges - réalisateur

**U**n inéluctable enchaînement des événements va entraîner un jeune cosaque dans une course folle à travers la Russie du XIX<sup>ème</sup>. Muktan, son ami se marie. Selon la coutume des Evenks, petit peuple de la région de l'Amour, il doit offrir une peau d'ours à sa promise. Le jeune Dimitri participe à la chasse mais seul face à l'ours, il prend ses jambes à son cou. Le lendemain, les chasseurs courageux repartent dans la forêt sans le froussard qui reste à la maison à couper du bois. Là, Dimitri est réquisitionné par des maquignons qui veulent acheter des chevaux aux Evenks. Les gardiens du troupeau refusent de les céder à vil prix. Pour les persuader qu'ils n'ont pas d'autres solutions, les maquignons terrorisent le campement. Ils abattent un par un, les chevaux du troupeau. Muktan arrive en plein massacre et s'oppose à ces furieux qui l'assassinent froidement.

Et c'est parce qu'il se sent responsable des exactions commises contre les Evenks que le jeune cavalier russe Dimitri Pechkov se lance dans l'un des voyages les plus stupéfiants qu'un aventurier intrépide ait pu réaliser. Il demandera justice au Tsar.

**Un exploit :** Dimitri monté sur Serko, un cheval de petite taille, quitte donc en 1889 son village de l'Extrême Orient russe pour rejoindre Saint-Pétersbourg, résidence du Tsar. En moins de 200 jours, il couvre plus de 9000 kilomètres par des températures parfois inférieures à quarante degrés, à travers des contrées

inhospitalières et inconnues. Ce périple véridique fascine aujourd'hui tous les cavaliers.

**Une aventure :** Dimitri et Serko rencontrent des Evenks, des Bouriates qui forment encore aujourd'hui une mosaïque de peuples aux civilisations chamanistes dominées par l'idée que la nature conditionne l'homme et non le contraire.

Dimitri et son cheval Serko traversent le lac Baïkal, la Sibérie, l'Oural et enfin la Russie d'Europe du XIX<sup>ème</sup> siècle.

**Des rencontres :** Emile Fragonard (*à ne pas confondre avec le peintre Jean-Honoré Fragonard !*), l'illusionniste français venant de Mandchourie rejoint lui aussi Saint-Pétersbourg. Grand Maître des illusions, son spectacle d'ombres fascine les Empereurs de Chine et du Japon. L'ambassadeur des *Féeries et Merveilles de Paris* s'empare de l'histoire de Dimitri dont il fait un héros.

Perdu dans les immensités glacées de la Sibérie, poursuivi par les assassins et leurs commanditaires qui veulent stopper le jeune cavalier dans sa course vers le Tsar, Dimitri sauvera le saltimbanque en difficultés. Au long du voyage, Emile Fragonard à son tour, va secourir Dimitri... Et ainsi démarre une folle équipée aux aventures mouvementées.

## UN FILM D'AVENTURES ET DE DÉCOUVERTES

J'aime les écrivains voyageurs. J'ai d'ailleurs placé mon film sous l'influence de l'écrivain Frederic Prokosch qui m'a toujours fasciné avec des romans de voyages qu'il n'a en réalité jamais faits. J'aime être ailleurs et c'est ce plaisir qui m'a incité à choisir cette histoire qui me permettait de découvrir pourquoi la Russie, l'Extrême-Orient et l'Asie centrale.

Cette histoire débute en Mandchourie, se poursuit aux bords du lac Baïkal, dans ces contrées méconnues et grandioses tout aussi fascinantes que les régions himalayennes.

J'ai choisi de réaliser un film de nature et d'aventures. Ces films ne sont pas si courants dans notre hexagone. Je voulais montrer des peuples anciens et inconnus. La fragilité extrême de leur existence et la beauté de leur culture. Il y a trente ans, on dénombrait plus de 900 peuples minoritaires. Aujourd'hui il n'en reste que 318, les autres ont été rayés de la carte du monde. J'ai passé plusieurs années à filmer ces peuples. J'ai aimé aussi la détermination de ces deux personnages qui ont réellement existé. Le jeune Russe comme le Français. Leurs aventures sont authentiques et se sont bien terminées à Saint-Pétersbourg à la cour.

L'histoire commence donc dans les silences des grands espaces et s'achève dans un monde social tel qu'on le connaît aujourd'hui. Un monde où la violence se murmure, suinte des activités des hommes, se trame à l'insu des victimes. C'est le monde des privilèges, de l'argent, de l'avidité, de la cupidité et des trahisons. La lutte entre ces deux mondes est sans merci et notre modeste héros choisit

donc à la fin de l'histoire d'abandonner la cour impériale pour retrouver ses paysages. Entre-temps, et grâce à cette aventure, Dimitri est devenu adulte. Cette histoire est aussi celle de la perte des peurs d'enfance, de l'apprentissage des civilisations et de l'entrée dans le monde des hommes.

Le monde de la nature laisse place au monde social. La lutte entre les deux est sans merci et j'en éprouve beaucoup de mélancolie car, si le retour du héros dans un monde préservé était possible, il y a plus d'un siècle, il ne l'est plus aujourd'hui. C'est le monde des hommes, tel qu'ils l'ont façonné qui nous reste aujourd'hui.

### LES EVENKS DE SIBÉRIE

Durant des millénaires, les civilisations de Sibérie et du Grand Nord ont vécu selon des conceptions singulières du monde et de l'homme. Elles ont nourri tout un système de croyances et de mythes, de rites et de fêtes très riches tant sur le plan poétique que symbolique. La symbiose de l'homme et de la nature est le socle de ces croyances et le chaman est investi d'un pouvoir qui relie le visible à l'invisible. J'ai entendu et écouté les mythes de ces hommes qui, malgré leur extrême pauvreté, racontent encore aujourd'hui des contes d'une richesse inouïe au regard de l'imaginaire qui est le nôtre. Ils les chantent plus qu'ils ne les disent, avec une seule voix à deux tons simultanés qui font l'étonnement des musicologues. Ceux qui ont eu le plaisir de les entendre ne peuvent plus les oublier.

Aujourd'hui et alors que la plupart des peuples minoritaires ont disparu, ont perdu leur langue, abandonné leurs traditions et oublié leurs rites, les Evenks sont l'objet d'expositions importantes (au Grand Palais sous le titre *Les nomades du Grand Nord / L'or des steppes*) comme pour prouver qu'ils risquent très prochainement et définitivement de disparaître de la planète.

### LE PALAIS DES MERVEILLES DE FRAGONARD

Emile Fragonard était un très célèbre entrepreneur de spectacles.

Il avait inventé sous l'influence de Caran d'Ache, d'Houdin dont il était le contemporain, d'Abraham Dulaar qui, comme lui se proclamait "artisan des miracles", une usine à curiosités.

Fragonard présentait un spectacle qui utilisait des artifices ingénieux. Il avait inventé un grand théâtre où se mélangeaient des marionnettes géantes et des ombres chinoises.

Joël Farges





## LA VÉRITABLE HISTOIRE DE *SERKO* racontée par Jean-Louis Gouraud

À l'origine, c'est une histoire vraie. Une prouesse équestre inouïe. Le raid le plus extraordinaire, sans doute, de tous les temps : près de neuf mille kilomètres en moins de deux cents jours, sans changer de monture. C'est-à-dire (si l'on tient compte d'un arrêt forcé de deux semaines, pour cause de maladie) près de soixante kilomètres par jour, six mois d'affilée : qui dit mieux ?

Les auteurs de cet exploit s'appellent Serko (le cheval) et Pechkov (le cavalier). Il a eu pour cadre les immensités russes, à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle. En ces temps-là, aux confins asiatiques de l'empire, des villages cosaques (on les appelle des stanitza), établis tout au long du fleuve Amour, assurent vaillamment la sécurité des frontières : de l'autre côté du fleuve, c'est la Chine. Précisément, la Mandchourie. Dans une de ces bourgades, Blagovestchensk (ce que l'on peut traduire par la Bonne Nouvelle, dans le sens religieux du terme), un cosaque d'une trentaine d'années s'ennuie peut-être un peu. Son meilleur copain, c'est son cheval. Un petit cheval local, qu'il a acheté, en 1885, pour un prix très raisonnable (150 roubles) à un collègue d'une stanitza voisine, Constantinovskaya. Chanfrein busqué, encolure courte et épaisse, ganaches lourdes, il est typique des chevaux de la région, mais n'appartient pas à une race bien établie. On dit simplement qu'il est "d'origine mandchoue", comme à peu près tous les chevaux nés et élevés des deux côtés du fleuve Amour, qu'on appelle d'ailleurs aussi parfois des amourskis. Il ne paye pas de mine, mais c'est un sacré petit cheval, bon porteur, à la fois endurant et résistant. Il n'a pas vraiment de nom. Comme un peu partout en Sibérie et en Asie centrale, on désigne les chevaux simplement par une particularité physique.

Celui-ci n'en a aucune, si ce n'est d'être gris. En russe, cette couleur se dit sery. Pechkov, affectueusement, l'affuble de diminutifs : tantôt serok, tantôt serko. Va pour Serko.

Un beau matin, Dimitri Nicolaïevitch Pechkov est pris d'une furieuse envie de bouger. À moins que ce ne soit le résultat d'un pari (stupide), ou le désir de battre un record - ou tout cela à la fois... Le 7 novembre 1889, vers midi, monté sur Serko, il quitte Blagovestchensk, avec la ferme intention de gagner Saint-Pétersbourg, la capitale de l'empire, située quelques milliers de verstes plus loin (une verste équivaut, à peu de chose près, à un kilomètre). Personne ne croit qu'ils y arriveront. Ils y arrivent pourtant, et en un temps record. Le 19 mai 1890, en effet, ils pénètrent - tous deux en pleine forme - dans la ville des tsars, après avoir traversé l'empire de part en part, d'Asie en Europe, franchissant les steppes et les forêts, les fleuves et les montagnes. Bien que tout à fait extraordinaire - et même presque incroyable -, cette histoire, pourtant vraie, est peu connue des Russes eux-mêmes. C'est en farfouillant dans une collection de vieilles revues de 1890 que j'en ai eu pour la première fois connaissance - peu de temps avant de me lancer moi aussi dans une aventure équestre, infiniment plus modeste, certes, que celle de Pechkov, mais qui me permit d'apprécier d'autant mieux sa prouesse, de mesurer d'autant mieux la prodigieuse vitalité de Serko. Le résultat, ce fut un petit bouquin de 200 pages, intitulé **Serko** (éditions du Rocher), que je qualifiai de "vrai-faux roman", tant la réalité et la fiction, en effet, y étaient entremêlées. Et **Serko** est devenu un film ! C'est un peu le principe des poupées russes : une histoire vraie devient un roman, qui devient un film...



## UNE BELLE HISTOIRE DE RÉSISTANCE

### Interview de Jacques Gamblin

#### Pourquoi vous êtes-vous engagé dans cette aventure ?

L'histoire est belle, c'est celle d'un homme animé par une force de vie incroyable, Dimitri, qui parcourt 9000 kilomètres à cheval dans les steppes enneigées pour aller voir le Tsar, pour dire "Arrêtez le massacre !" et réparer une injustice, et en plus cette épopée est inspirée d'une aventure qui s'est véritablement déroulée. C'est un film fantastique, onirique, un conte destiné à tous ceux qui ont gardé une capacité à s'étonner.

#### Pouvez-vous nous parler de votre personnage ?

Dimitri rencontre par hasard Fragonard, le personnage que j'interprète, un artiste fantasque, créateur d'un théâtre d'ombres qui voyage dans une diligence, accompagné de deux jeunes et jolies complices chinoises qui manipulent les ombres à ses côtés et assurent la traduction de ses textes en russe. Sa petite troupe présente ses spectacles dans des hôtels, des théâtres, des opéras, et même chez l'Empereur de Chine, dit-il !... Mais ses histoires n'intéressent pas toujours beaucoup son public. Suite à leur rencontre inopinée, cet aventurier du théâtre, un peu fou, il faut bien le dire, va s'approprier l'histoire de Dimitri, la dramatiser, lui donner une dimension théâtrale, élevant ainsi son héros au rang de légende. C'est ainsi que le conteur, le « faiseur » de théâtre, comme tout auteur, va faire du faux avec du vrai, pour le plus grand plaisir de ses spectateurs qui vont se passionner pour les aventures du cavalier et de son cheval.

#### Quelle est la relation entre Fragonard et Dimitri ?

Ce n'est pas un film sur l'amitié... Fragonard a besoin de Dimitri pour alimenter son œuvre et inversement, le théâtre en élevant Dimitri au rang de héros lui apporte une notoriété qui le protège et lui permet d'accomplir son exploit. On peut dire que leur

relation est plutôt placée sous le signe de l'étonnement : un homme de théâtre "en tournée" en Sibérie avec sa diligence, un cavalier parti pour un voyage interminable a priori irréalisable...

#### Comment avez-vous interprété votre rôle ?

A première vue, ce personnage ne m'est pas naturellement destiné... A la lecture du scénario, j'imaginai que Fragonard devait être joué par un acteur au physique imposant (Peter Ustinov par exemple), avec une gouaille terrible, parfois trivial, souvent inventif, et toujours joyeux... Il a donc fallu faire basculer ce personnage sur ma propre nature. Quelques ajustements d'écriture ont été nécessaires pour que je rentre dans ce costume. J'ai accepté de faire ce film pour le personnage mais aussi pour ce que le film raconte, c'est une belle histoire de résistance.

#### Des conditions de tournages extrêmes ?

Oui, difficiles, un tournage dans le froid, sur la glace, avec des animaux pas toujours faciles à gérer malgré la présence de leurs dresseurs... Dans un pays étranger : ce qui signifie que nous parlions... et tournions dans plusieurs langues différentes, avec parfois des comédiens débutants (les deux actrices qui accompagnent mon personnage n'avaient jamais tourné auparavant...), et la majeure partie de l'équipe qui découvrirait ce qu'un tournage par des températures sibériennes représente... Ce tournage en décors naturels donne lieu à de magnifiques images du Lac Baïkal entre autres... C'est un film qui a aussi une composante documentaire, privilégiant les grands espaces, la découverte des peuples de la région, tout en racontant l'histoire incroyable de deux héros aussi entêtés l'un que l'autre, le cavalier et Serko, le cheval.



## JOËL FARGES

### Réalisateur

**AMOK** (1993) d'après la nouvelle de Stefan Zweig avec Fanny Ardant, Andrzej Seweryn, Bernard Le Coq...

**PONDICHERY JUSTE AVANT L'OUBLI** (1984)

**AIMEE** (1980) avec Aurore Clément, Bruno Cremer et Jean Sorel.

**LA SEMAINE SANGLANTE** (1978) avec Brigitte Fossey, Anne Wiazemsky, Anna Prucnal...

Il a aussi réalisé de nombreux courts-métrages et des films pour la télévision et a produit près de 20 films dans une dizaine de pays

(Kazakhstan, Tadjikistan, Inde, Chine, République Tchèque, Hongrie, Indonésie) dont :

**SCHIZO** de Guka Amarova (2004) - Kazakhstan

**LA ROUTE** (2001) et **TUEUR À GAGES** (1998) de Darejan Omirbaev - Kazakhstan

**LES MONDES PARALLÈLES** (2001) et **MARIAN** (1997) de Petr Vaclav - République Tchèque

**PLATFORM** (2000) de Jia Zhang Ke - Chine

**L'ANGE DE L'ÉPAULE DROITE** (2002) de Djamshed Usmonov - Tadjikistan

**BÉNARÉS** (2004) de Barlen Pyamootoo - Ile Maurice

**TWIST AVEC LE DESTIN** (2004) de Sudhir Mishra - Inde

**LE SERVITEUR DE KALI** (2002) de Adoor Gopalakrishnan - Inde

Il réalisera très prochainement un nouveau film en Inde.



## JEAN-LOUIS GOURAUD

### Auteur

Né en 1943.

De 1968 à 1975 : directeur de la rédaction de "Jeune Afrique"

De 1975 à nos jours : éditeur et... auteur de spectacles, articles, anthologies et autres bouquins à la gloire du cheval, cavalier (Paris - Moscou en 1990), co-scénariste du second film de Bartabas *Chamane*, il a contribué à la création de l'Organisation Mondiale du Cheval Barbe qui a facilité la reconnaissance de cette race en France, à la connaissance du cheval akhal-téké et à la restauration du cimetière pour chevaux de Tsarskoye Selo (120 pierres tombales, près de Saint-Pétersbourg) et bien d'autres actions au bénéfice du "meilleur ami de l'homme".

#### RUSSIE, DES CHEVAUX, DES HOMMES ET DES SAINTS

Belin, 2001

#### CHEVAUX D'ORIENT

(collection Hors Série Découvertes) Gallimard, 2002

#### L'AFRIQUE PAR MONTS ET PAR CHEVAUX

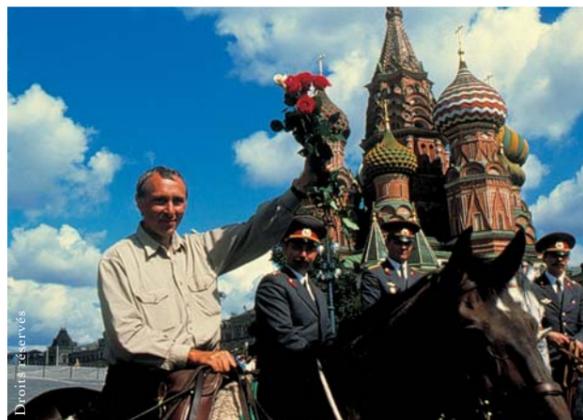
Belin, 2002

#### CHEVAUX

(photographies de Yann Arthus-Bertrand) Le Chêne, 2003

#### L'ASIE CENTRALE, CENTRE DU MONDE (DU CHEVAL)

Belin, 2005



Jean-Louis Gouraud arrivant sur la Place Rouge à Moscou le 14 juillet 1990, monté sur Prince-de-la-Meuse.

#### UN PETIT CHEVAL DANS LA TÊTE

(recueil d'articles, conférences, interviews)

Maison des cultures du Monde, 1991

#### CÉLÉBRATION DU CHEVAL

(anthologie de textes et poèmes) Le Cherche midi, 1995

#### LE CHEVAL EST UNE FEMME COMME UNE AUTRE

Fayard (Pauvert), 2001

#### "C'EST PAS CON UN CHEVAL, C'EST PAS CON"

Le Rocher, 2003

#### FEMMES DE CHEVAL

Favre, 2004

#### SERKO

Editions Favre, 1996 (ouvrage épuisé)

Rédition - Edition du Rocher, mars 2006



## MICHEL FESSLER

### Scénariste - Filmographie sélective

#### CINÉMA

**SERKO** de Joël Farges (2004/2005)

**MAN TO MAN** de Régis Wargnier (2003)

**T'CHOUPI** Dessin animé de Jean-Luc François

**L'ENFANT QUI VOULAIT ETRE UN OURS**

Dessin animé de Jannik Hastrup

**SOUSSOKO, LE SALAIRE DE LA NUIT**

de Mohamed Camara

**HANUMAN** de Frédéric Fougea

**IMUHAR** de Jacques Dubuisson

**RIDICULE** de Patrice Leconte co-scénariste avec Rémi

Waterhouse - César du Meilleur film - Sélection aux Oscars

**FARINELLI** de Gérard Corbiau Collaboration au synopsis déve-

loppé - Sélection aux Oscars

**LES DERNIERS JOURS DE CHARLES BAUDELAIRE**

de Alain Ferrari

**L'AFFUT** de Yannick Bellon

**L'ANNEE DE L'EVEIL** de Gérard Corbiau

#### TÉLÉVISION

**L'ORIGINE DES ESPECES** de Jacques Malaterre

**LES CAVALIERS DU TOIT DU MONDE**

de Jérôme-Cécil Aufret

**SIDE CAR** de Marc Rivière



## LIVRES AUTOUR DU FILM

### SERKO

Deux cents jours extraordinaires  
de la vie d'un cosaque  
et de son petit cheval gris

Roman de Jean-Louis Gouraud  
Editions Favre et France Loisirs (ouvrages épuisés)  
Editions du Rocher parution mi mars 2006

ÉDITIONS DU  
ROCHER



### SERKO

Ou comment Dimitri Pechkov traversa la Russie  
d'est en ouest sur son petit cheval gris

Joël Farges et Jean-Louis Gouraud - Photographies de Matthieu Paley  
Parution : mars 2006  
200 pages / 250 x 250 mm

Le livre se compose de deux parties :

- **récit de voyage** : écrit à la première personne par Joël Farges, ce récit est accompagné des photographies de Matthieu Paley réalisées lors du tournage du film.
  - **pages documentaires** sur l'histoire de la Russie à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle (les bagnes, la construction du transsibérien...), sur la civilisation russe (le chamanisme, les populations des confins orientaux de l'Empire russe : Evenks, Toungouses, Bouriates...), sur les paysages typiques (la taïga, la steppe, les forêts de bouleaux, le lac Baïkal...).
- Les textes écrits par Jean-Louis Gouraud sont illustrés par des photographies et des documents anciens.

**Matthieu Paley** : Photographe de l'agence Corbis-Sygma, il travaille régulièrement pour Newsweek, Time, Géo, National Geographic, Le Monde 2... Il a accompagné l'équipe du film pendant le tournage.

chêne

### SERKO

de Joël Farges

Photographies : Matthieu Paley  
Parution : mars 2006  
64 pages / 280 x 245 mm

D'après le film de Joël Farges, un livre pour les jeunes lecteurs, illustré par une cinquantaine de photographies de Matthieu Paley réalisées lors du tournage de Serko en Sibérie.

chêne jeunesse

## CATHERINE DUSSART

### Productrice

#### LONGS MÉTRAGES

**ABRACADABRA** de Harry Cleven 1992  
avec Philippe Volter, Thierry Frémont, Clémentine Célerié

**JE M'APPELLE VICTOR** de Guy Jacques 1993  
avec Jeanne Moreau, Micheline Presle, Dominique Pinon...

**DORMEZ, JE LE VEUX !** de Irène Jouannet 1997  
d'après le roman de Marie Nimier *L'hypnotisme à la portée de tous*  
avec Céline Milliat, Féodor Atkine, Catherine Frot,  
François Berléand

**KANZO SENSEI** de Shohei Imamura 1998  
avec Akira Emoto, Kumiko Aso, Jyuro Kara, Jacques Gamblin

**LE PIÈGE** (Il faut tuer Sekal) de Vladimir Michalek 1998  
avec Olaf Lubaszenko, Jiri Bartoska, Linda Boguslaw

**UNE AFFAIRE DE GOÛT** de Bernard Rapp 1999  
d'après le roman de Philippe Balland *Affaires de goût*  
(Editions Julliard)  
avec Bernard Giraudeau, Jean-Pierre Lorit, Florence Thomassin,  
Charles Berling, Jean-Pierre Léaud, Artus de Penguern,  
Laurent Spielvogel

**LA NOCE** de Pavel Louguine 2000  
avec Marat Basharov, Maria Mironova, Andrei Panine,  
Alexandre Semtchev

**DE L'EAU TIÈDE SOUS UN PONT ROUGE**  
de Shohei Imamura 2001  
d'après le roman de Yo Henmi  
avec Koji Yakusho, Misa Shimizu, Mitsuko Baisho,  
Mansaku Fuwa

**11.09.01** *Onze minutes, Neuf secondes, Une image* 2002  
Un film de 11 Réalisateurs sur une idée originale d'Alain Brigand  
Pour le film réalisé par Shohei Imamura  
avec Tomorrowo Taguchi, Kumiko Aso, Akira Emoto

**UN NOUVEAU RUSSE** de Pavel Louguine 2002  
d'après le roman de Yuli Doubov Bolchaya Pajka  
avec Vladimir Machkov, Maria Mironova, Andréï Krasko

**LA PETITE CHARTREUSE** de Jean-Pierre Denis 2004  
d'après le roman de Pierre Péju *La Petite Chartreuse* (Gallimard)  
avec Olivier Gourmet, Marie-Josée Croze  
et Bertille Noël-Bruneau

**LES ARTISTES DU THÉÂTRE BRÛLÉ** de Rithy Panh 2004  
avec Phan Peng, Bopha Chheang, Doeun Thén Nan

**FAMILLES À VENDRE** de Pavel Louguine 2004/2005  
avec Konstantin Kabenski, Leonid Kanevski, Sergei Garmach

**DUNIA** de Jocelyne Saab 2004/2005  
avec Mohamed Mounir, Hannaet El Turk, Sawsan Badr

#### POUR LA TÉLÉVISION

**DANCING NUAGE** de Irène Jouannet 1995  
avec Mireille Perrier, Pierre-Quentin Faesch, Jean-Louis Loca

**BOPHANA** Documentaire (52') de Rithy Panh 1996

**LA NUIT DU HENNÉ**  
Documentaire (26') de Moktar Ladjimi 1996

**NINI** de Myriam Touzé 1996  
avec Laura Saglio, Doane Dassigny, Annick Blancheteau,

**AVOIR 50 ANS EN L'AN 2000**  
Documentaire de Rithy Panh 1998

**GUILLAUME APOLLINAIRE** Documentaire (48')  
de Jean-Claude Bringuier 1998

**LA GUERRE DU LOUVRE** Documentaire (52')  
de Jean-Claude Bringuier 1999

**QUE LA BARQUE SE BRISE,  
QUE LA JONQUE S'ENTROUVRE** (90')  
de Rithy Panh 2000  
avec Vanta Talisman, Eric Nguyen

**KOSA Y MANZ LA RÉUNION** Documentaire (52')  
de Jean Lallier 2001

**VARIAN FRY** Documentaire (52')  
de Jean-Claude Bringuier 2002

**MYTHE ET MYSTÈRE - LA JOCONDE** Documentaire (52')  
de Jean-Claude Bringuier 2002

**LE BOUDDHISME AU VILLAGE** Documentaire (52')  
de Jean Lallier 2004

En préparation :  
**UN BARRAGE CONTRE LE PACIFIQUE** de Rithy Panh  
D'après l'œuvre de Marguerite Duras  
Scénario de Rithy Panh et Michel Fessler



## LISTE ARTISTIQUE ET LISTE TECHNIQUE



dimitri pechkov  
fragonard  
rossignol  
pivoine  
semzhid  
nikolai pechkov  
boris pechkov  
bouvarine  
muktan  
la femme de nikolai pechkov  
le gouverneur korsakov  
la fiancée de muktan  
le tsarévitch  
le vieux chaman  
le vieux toungouze  
le vieux chinois  
le père de muktan  
le père de semzhid

et dans le rôle de Serko

ALEXEI CHADOV  
JACQUES GAMBLIN  
MARINA KIM  
LARISSA BATOUROVA  
ANYA PETOUSHINOVA  
ROMAN JILKIN  
EVGENII SALVSKII  
NIKOLAI SMIRNOV  
SAYAN MONGOUCH  
IRINA TITCHININA  
ANDREI ASTRAHANTZEV  
OLGA NAOUMOVA  
NICOLAS GOURAUD  
OROCHYON BIRELTUV  
RABDAN MALASATAEVITCH  
LKHAGVASOUREN SERENJAV  
ALEXANDRE ELBONOV  
GOUNZYNOV GOUNSEN-NORBO

PROMÉTHÉE, FÉE et KOKAN

réalisation  
scénario et dialogues  
d'après le roman de  
adaptation

productrice déléguée  
co-producteur  
image  
son

costumes  
maquillage  
montage  
décoration  
conseillère équestre  
théâtre d'ombres

cascades / effets spéciaux

pyrotechnicien  
trucages et génériques  
bruitage  
musique  
interprétée par l'orchestre  
dirigée par  
musique additionnelle  
photographe de plateau

JOËL FARGES  
MICHEL FESSLER et JOËL FARGES  
JEAN-LOUIS GOURAUD  
JEAN-LOUIS LECONTE, JOËL FARGES  
et MICHEL FESSLER

CATHERINE DUSSART  
ANDREI SIEGLE  
IGOR LUTHER  
STEPHANE ALBINET  
LAURENT QUAGLIO  
OLIVIER DÔ HUU

EDITH VESPERINI  
SVETLANA RASSOKHINA  
JACQUES COMETS  
SERGEI GRIGORIEV  
EVA SCHAKMUNDES  
ELENA VERCHININA  
SVETLANA BOUROVA

DIMITRI SCHULKIN  
ALEXANDRE PESTOV  
ALEXANDRE JAKOVLEV  
FROGGY

PHILIPPE PENOT  
BÉATRICE THIRIET  
FILMHARMONIC DE PRAGUE  
ADAM KLEMENS  
BADMA KHANDA  
MATTHIEU PALEY / CORBIS

une production CDP et PROLINE  
avec la participation de CANAL +, du CENTRE NATIONAL  
DE LA CINÉMATOGRAPHIE et de TPS STAR

ventes internationales : ONOMA - Pascal Diot

visa d'exploitation n° 112054

© CDP

tous droits réservés - dépôt légal 2006

Photographies © Matthieu Paley / CORBIS - sauf mention contraire



